

<p style="text-align: center;"><b>EXCLUSIVE DISTRIBUTION AGREEMENT</b></p> <p>THIS AGREEMENT is made and entered as of XXX, by and between XXX (hereinafter referred to as "Developer"), a corporation having its offices in XXX (XXX), XXX , existing under the laws of the XXX and XXX (hereinafter referred to as "Distributor") a corporation having its offices in XXX, existing under the laws of the XXX.</p>	<p style="text-align: center;"><b>ЭКСКЛЮЗИВНОЕ ДИСТРИБЬЮТОРСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ</b></p> <p>НАСТОЯЩЕЕ СОГЛАШЕНИЕ заключено между ООО «XXX» (здесь и далее именуемое как «Разработчик»), корпорацией имеющей свои отделения на территории XXX (XXX), XXX, и учрежденной в соответствии с законодательством XXX и ООО «XXX» (здесь и далее именуемое как «Дистрибьютор») корпорации. имеющей свои отделения в XXX, и учрежденной в соответствии с законодательством XXX.</p>
<p>WITNESSETH:</p>	<p>ПРЕАМБУЛА:</p>
<p>In consideration of the mutual covenants and conditions herein contained, and intending to be legally bound hereby, the parties mutually agree as follows:</p>	<p>Исходя из соображений взаимных соглашений и обязательств. формируемых здесь и далее, и имея намерение вступить в законные взаимоотношения, стороны по настоящему Соглашению соглашаются о нижеследующем:</p>
<p style="text-align: center;"><b><u>1.1 Products and Territory</u></b></p> <p><u>1.1 Products.</u> Developer hereby appoints Distributor on an exclusive basis as it sole distributor for the sale of the products or services provided and implemented (hereinafter referred to as the "Products") in the Territory (as defined below) during the term of this Agreement.</p> <p><u>1.2 Territory.</u> Developer is appointing Distributor hereunder with respect to the sale of Products to any purchasers whose principal place of business is located in the following described territory (the "Territory"): Kingdom of Spain, Andorra, Portugal.</p> <p><u>1.3 Best Efforts.</u> Distributor shall use its best efforts to promote and sell the Products.</p> <p><u>1.4 Modification of Products and Territories.</u> Developer reserves the right, upon consultation with Distributor, to expand or</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>1.1 Товары и Территории</u></b></p> <p><u>1.1 Товары.</u> Разработчик настоящим документом наделяет Дистрибьютора эксклюзивным правом единственного дистрибьютора поставляемых и реализуемых товаров и услуг (здесь и далее упоминаемых как «Товары») в Территориальных границах (обозначенных ниже) во время действия данного Соглашения.</p> <p><u>1.2 Территория.</u> Разработчик настоящим документом наделяет Дистрибьютора правом продажи Товаров любым покупателям, чьи основные предприятия находятся на территориях (здесь и далее именуемых как «Территория»). указанных далее: Королевство Испания, Андорра, Португалия.</p> <p><u>1.3 Максимальные усилия.</u> Дистрибьютор должен приложить максимальные усилия для продвижения и продажи Товаров в пределах данной Территории.</p> <p><u>1.4 Изменения Товаров и Территорий.</u> Разработчик сохраняет за собой право после проведения консультации с</p>

<p>reduce the Products which are covered by this Agreement. Developer also reserves the right, upon consultation with Distributor, to expand or reduce the Territory, as defined in this Agreement.</p>	<p>Дистрибьютором увеличивать или же уменьшать Территорию, определенную в этом Соглашении.</p>
<p><b><u>2.2. Prices and Payment</u></b></p> <p><u>2.1 Purchase Orders.</u> Distributor order Products from Developer by submitting a written purchase order identifying the Products ordered and requested delivery date(s). All orders for Products are subject to acceptance by Developer's Manufacturer.</p> <p><u>2.2 Prices.</u> If a purchase order is accepted in accordance with Section 2.1 above, the prices for Products covered by such purchase order shall be Developer's net distributor prices which are in effect on the date of Developer's acceptance. Subject to the limitations contained in this Agreement, Developer may from time to time change those prices, such change being effective immediately upon Distributor's receipt of notice thereof; provided, however, that no price change shall affect purchase orders submitted by Distributor and accepted by Developer prior to the date such price change becomes effective.</p> <p><u>2.3 Customer Prices.</u> Distributor shall be free to establish its own pricing for Products sold. Distributor shall notify Developer of its pricing, as in effect from time to time.</p> <p><u>2.4 Licenses and Permits.</u> Developer hereby agrees:</p> <p>(i) to assist Distributor in obtaining any such required licenses or permits by supplying such documentation or information as may be required by Distributor;</p> <p>(ii) to comply with such decrees, statutes, rules and regulations of the government of the</p>	<p><b><u>2.2. Цены и Оплата</u></b></p> <p><u>2.1 Заказы на поставку.</u> Дистрибьютор производит заказ Товаров от Разработчика, предоставляя в письменном виде заказ на поставку, идентифицирующий необходимые Товары и необходимую дату или даты поставки. Все заказы на Товары подлежат принятию у Производителя Разработчика.</p> <p><u>2.2 Ценообразование.</u> Если заказ на поставку был принят в соответствии с вышеприведенным пунктом 2.1, все цены на Товары в рамках этой закупки будут являться чистыми дистрибьюторскими ценами Разработчика, которые являются действительными с даты принятия Разработчиком. Будучи подверженным ограничениям, содержащимся в этом Соглашении, Разработчик может время от времени менять эти цены, при этом такие цены вступают в силу немедленно по получении Дистрибьютером уведомления об этом при условии, тем не менее, что никакие изменения цен не могут повлиять на закупочные заказы, поданные Дистрибьютером и принятые разработчиком до даты, в которую такое изменение цен вступает в силу.</p> <p><u>2.3 Цены для клиента.</u> Дистрибьютор имеет право устанавливать цену на продаваемый Товар на свое усмотрение. Дистрибьютор должен периодически уведомлять Разработчика о своей ценовой политике.</p> <p><u>2.4 Лицензии и разрешения.</u> Настоящим Разработчик подтверждает свое согласие:</p> <p>(i) осуществлять поддержку Дистрибьютора в получении любой необходимой лицензии или разрешения предоставлением соответствующей документации или информации, которая будет запрошена Дистрибьютором;</p>

<p>European countries and agencies, or other instrumentalities thereof;</p> <p>(iii) to maintain the necessary records to comply with such decrees, statutes, rules and regulations; and</p> <p>(iv) to indemnify and hold harmless Distributor from any and all fines, damages, losses, costs and expenses (including reasonably attorneys' fees) incurred by Distributor as a result of any breach of this subsection by Developer.</p> <p><u>2.5 Packaging and Delivery.</u> Unless the parties agree otherwise, all Products ordered by Distributor shall be packed for shipment and storage in accordance with Developer's Manufacturer's standard commercial practices. All Products will be packaged and sterilized with the CE mark. Developer's Manufacturer shall deliver Products into the possession of a common carrier designated by Distributor, no later than the date specified for such delivery on the relevant purchase order for such Products and no earlier than the date three (3) days prior to such specified date. Risk of loss and damage to a Product shall pass to Distributor upon the deliver of such Product to the common carrier designated by Distributor. All claims for non-conforming shipments must be made in writing to Developer's Manufacturer within ten (10) days of the passing of risk of loss and damage, as described above. Any claims not made within such period shall be deemed waived and released.</p> <p><u>2.6 Payment Terms.</u> Except as otherwise set forth herein with regard to advance payments, all amounts due and payable with respect to a Product delivered by Developer's Manufacturer in accordance with the</p>	<p>(ii) подчиняться указам, уставам, правилам и законам правительств Европейских стран и учреждений, или других инстанций;</p> <p>(iii) вести необходимую отчетность, для соответствия указам, уставам, правилам и законам;</p> <p>(iv) возместить и освободить Дистрибьютора от уплаты любых возможных штрафов, последующего ущерба, расходов и затрат (включая разумные расходы на адвокатов), которым может быть подвергнут Дистрибьютор вследствие любого нарушения данного пункта Разработчиком.</p> <p><u>2.5 Упаковка и доставка.</u> Если стороны не договорились о ином, все Товары, заказанные Дистрибьютором должны быть упакованы для транспортировки и хранения в соответствии со стандартами коммерческой практики Производителя Разработчика. Все Товары будут упакованы, стерилизованы и промаркированы знаком CE (соответствия основным требованиям директив ЕС). Производитель Разработчика должен доставить Товары во владение общественного перевозчика, определяемого Дистрибьютором, не позже, чем дата, определенная в заказе на поставку этих Товаров и не ранее чем за 3 (три) дня до указанной выше даты. Риски, связанные с гибелью или повреждением Товара переходят на Дистрибьютора в момент доставки Товара компании, осуществляющей перевозку товара, определяемую Дистрибьютором. Все претензии за несоответствующую транспортировку должны быть направлены в письменном виде и переданы Производителю Разработчика в течение 10 (десяти) дней после перехода риска гибели и повреждения Товара, в соответствии с указанным выше. Все претензии, не направленные в этот период, должны считаться отклоненными и отозванными.</p> <p><u>2.6 Условия оплаты.</u> За исключением случаев, указанных ниже, применительно авансовых платежей, все средства, выплачиваемые за Товары, поставляемые 3 Производителями Разработчика, в</p>
--	---

preceding subsection shall be paid in full within Ten (10) days after Distributor's receipt of an invoice covering such Product. All such amounts shall be paid in EURO by wire transfer, to such bank or account as Developer may from time to time designate in writing. Whenever any amount hereunder is due on a day which is not a day on which Developer's bank is open for business (a "Business Day"), such amount shall be paid on the next such Business Day. Amounts hereunder shall be considered to be paid as of the day on which funds are received by Developer's bank. No part of any amount payable to Developer hereunder may be reduced due to any counterclaim, set-off, adjustment or other right which Distributor might have against Developer, any other party or otherwise.

2.7 Taxes. Taxes in the European countries, now or hereafter imposed with respect to the transactions contemplated hereunder (with the exception of income taxes or other taxes imposed upon Developer and measured by the gross or net income of Developer) shall be the responsibility of the Distributor, and if paid or required to be paid by Developer, the amount thereof shall be added to and become a part of the amounts payable by Distributor hereunder.

соответствии с предыдущим разделом должны быть полностью выплачены в течение десяти 10 (десяти) дней со дня получения Дистрибьютором счетов, покрывающих данные Товары. Все средства должны быть выплачены в Евро, банковским денежным переводом, на расчетный счет Разработчика, который периодически может быть указан в письменном виде самим Разработчиком. В случае, когда день выплаты средств выпадает на день, который не является рабочим для банка Разработчика («Рабочий день»), эта сумма должна быть оплачена на следующий за этим Рабочий день. Средства, в соответствии с данным соглашением, считаются оплаченными на день получения их банком Разработчика. Ни общая сумма, ни какая-либо ее часть, подлежащая выплате Разработчику, в соответствии с данным соглашением, не может быть уменьшена любым встречным требованием, претензией, корректировкой или же любым другим правом которым Дистрибьютор может воспользоваться против Разработчика или любой другой стороны.

2.7 Налоги. Налоги в странах Европы, сейчас или потом введенные относительно транзакций, упомянутых в этом соглашении (исключая налоги на прибыль или другие налоги, наложенные на Разработчика и измеряемые его валовым или чистым доходом), являются обязанностью Дистрибьютора, и в случае, если они должны быть оплачены по факту или по требованию непосредственно Разработчиком, эта сумма должна быть прибавлена и стать частью общей суммы средств для оплаты Дистрибьютором, в соответствии с данным соглашением.